

9) s. Anm. 6

AH 147, 169-173

147/105A-105B

147/105A

[1753]

"DECLARATION DE M. [FRANÇOIS-MARIE D'AROUET, DIT] DE VOLTAIRE
[=VOLTAIRE] DETENÜ EN PRISON À FRANCFORT [AM MAIN] PAR LE
ROY DE PRUSSE [FRIEDRICH II. DER GROSSE]"

Gehört zu AH 147/105

s. Voltaire ... par lui-même 126ff.: "Déclaration de M. de Voltaire au sujet des papiers que le Roi de Prusse exigeoit de lui."¹

1) Beachte, dass sich der Text hier in AH 147/105A stellenweise zwar sprachlich und formal nicht aber materiell von der gedruckten Version unterscheidet. Auch hier findet sich eine Textkorrektur von der Hand **Beat Fidel** Zurlaubens.

Kopie von der gleichen, Beat Fidel Zurlaubens Aufzeichnungen fortsetzenden bzw. abschliessenden Hand wie in AH 147/105

AH 147, 173-174^r

147/105B

1753 Juli 9., Mainz

SCHREIBEN VON [FRANÇOIS-MARIE D'AROUET, DIT] "DE VOLTAIRE" AN
"M[ADAM]E [MARIE-LOUISE MIGNOT, ALS WITWE VON NICOLAS-CHARLES DENIS, VERHEIRATETE] DENIS"

Gehört zu AH 147/105

s. *Oeuvres complètes de Voltaire* XI 658f.¹

Am Schlusse finden sich hier in AH 147/105B zusätzlich die nachfolgenden drei Abschnitte, wobei unklar ist, ob sie wirklich zu vorliegendem Schreiben gehören:

"Jl vient encore des lettres elle disent toute la même chose, elle ne parlent que de l'indignation publique que vôtre horrible aventure à exité et du cri general èlèvé de tous côté en votre faveur.

9) s. Anm. 6

AH 147, 169-173

147/105A-105B

147/105A

[1753]

"DECLARATION DE M. [FRANÇOIS-MARIE D'AROUET, DIT] DE VOLTAIRE
[=VOLTAIRE] DETENÜ EN PRISON À FRANCFORT [AM MAIN] PAR LE
ROY DE PRUSSE [FRIEDRICH II. DER GROSSE]"

Gehört zu AH 147/105

s. Voltaire ... par lui-même 126ff.: "Déclaration de M. de Voltaire au sujet des papiers que le Roi de Prusse exigeoit de lui."¹

1) Beachte, dass sich der Text hier in AH 147/105A stellenweise zwar sprachlich und formal nicht aber materiell von der gedruckten Version unterscheidet. Auch hier findet sich eine Textkorrektur von der Hand **Beat Fidel** Zurlaubens.

Kopie von der gleichen, Beat Fidel Zurlaubens Aufzeichnungen fortsetzenden bzw. abschliessenden Hand wie in AH 147/105

AH 147, 173-174^r

147/105B

1753 Juli 9., Mainz

SCHREIBEN VON [FRANÇOIS-MARIE D'AROUET, DIT] "DE VOLTAIRE" AN
"M[ADAM]E [MARIE-LOUISE MIGNOT, ALS WITWE VON NICOLAS-CHARLES DENIS, VERHEIRATETE] DENIS"

Gehört zu AH 147/105

s. *Oeuvres complètes de Voltaire* XI 658f.¹

Am Schlusse finden sich hier in AH 147/105B zusätzlich die nachfolgenden drei Abschnitte, wobei unklar ist, ob sie wirklich zu vorliegendem Schreiben gehören:

"Jl vient encore des lettres elle disent toute la même chose, elle ne parlent que de l'indignation publique que vôtre horrible aventure à exité et du cri general èlèvé de tous côté en votre faveur.

*On sait à francfort [am Main] Comment [Pierre-Louis Moreau de] **Mau-**
pertuis dirigea en passant ses batteries, elles ont portè plus loins
encore qu'il ne croyoit: mais l'horreur qu'il doit inspirer doit
tout faire tomber sur lui.*

Adieu je ne penserois qu'a vous seul dans ma Retraite."

- 1) Beachte, dass sich der Text hier in AH 147/105B stellenweise zwar sprachlich und formal nicht aber materiell von der gedruckten Version abhebt. Auch hier finden sich Textkorrekturen von der Hand **Beat Fidel** Zurlaubens.

Kopie von der gleichen Hand wie in AH 147/105A - AH 147, 174-176

147/106

1708 August

A

MANNSCHAFTSRODEL¹ DER KOMPAGNIE [VON HPTM. BEAT JAKOB II.] ZUR-
LAUBEN IM REGIMENT PFYFFER [IN FRANZ. DIENSTEN]

Zurlaubiana AH 139/231 [Teilrodel] und AH 169/131

"Prima Plana"	L	ss	d
[1] [Felix] Utiger , [von Baar], Capitaine-commandant	150		
[2] [Theodor] Beck , [von Basel], Capitaine-lieutenant	[70] ²		
[3] [Beat Jakob] Meyer , [von Klingnau], Lt.	45		
[4] [Ignaz] Schleuniger , [von Klingnau], Unterlt.	[50] ²		
[5] [Hans Kaspar] Schreiber , [von Cham], Fähnrich	45		
[Zwischentotal]	360] ²		
[6] Johann Rudolf Rumpf , Unteroffizier	10	7	
[7] Kaspar Andermatt , [von Baar], Unteroffizier	10	7	
[8] Dominik Schuler , [von Sattel], Unteroffizier	10	7	
[9] Hans Melchior Uttinger , [von Zug], Trabant	10	7	
[10] Johann Tribelet , Trabant	8	2	
[11] Hans Kaspar Schicker , Trabant	8	2	
[12] Balthasar Stäubli , [von Jonen], Trabant	8	2	
[13] Hans Michael Meisterle , Trabant	6	19	6
[14] Sebastian Dernel , [aus dem Bernbiet], Tambour	8	2	
[15] Jakob Dietschi , [aus dem Schwarzwald], Tambour	5	17	
[16] Karl Schicker , Tambour	5	17	
[17] Franz Sutter , Feldscher	54		
[18] Hans Adam Ruepp , [von Sarmenstorf], Feld- scher[knecht?]	8	2	
[19] Josef Leonz Eicher , [von St. Gallenkappel], Feldscher[knecht?]	8	2	
[20] Hans Karl Utiger , [Unteroffizier?]	6	18	
"Summa"	409	11	6 ³
Extra	204	1	3
[Total]	613	12	9
"mann: 18 effectife"			